

İçindekiler

ÖN SÖZ • 9

KISALTMALAR • 11

ÇEVİRİ YAZI ALFABESİ • 13

0. GİRİŞ • 15

0.1. Çalışmanın Seçilme Nedeni • 15

0.2. Çalışmanın Amacı • 16

0.3. Çalışmanın Sağlayacağı Yararlar • 16

0.4. Çerçeve ve Yöntem • 17

0.5. Dikkat Edilen Hususlar ve Açıklamalar • 18

0.6. Memtili Ependi (Tevfik) ve Şiirleriyle İlgili Yapılan Çalışmalar • 20

0.6.1. Doğu Türkistan'da Yapılan Çalışmalar • 20

0.6.2. Türkiye'de Yapılan Çalışmalar • 25

0.6.3. Avustralya'da Yapılan Çalışma • 26

BİRİNCİ BÖLÜM

1. MEMTİLİ EPENDİ (TEVFİK) • 29

1.1. Memtili Ependi (Tevfik)'nin Hayatı • 29

1.2. Adı, Soyadı ve Mahlası • 36

1.2.1. Adı • 36

1.2.2. Soyadı • 39

1.2.3. Mahlası • 40

1.3. Memtili Ependi'nin Eğitimci Kimliği ve Çağdaş Okul Açma Yönündeki Çalışmaları • 43

İKİNCİ BÖLÜM

2. MEMTİLİ EPENDİ'NİN VE ŞİİRLERİNİN GENEL ÖZELLİKLERİ • 65

2.1. Memtili Ependi'nin Özellikleri • 66

2.1.1. Realist Bir Şair • 66

2.1.2. Bilinçli Bir Eğitimci • 71

2.1.3. Türk Edebiyatından Etkilenmiş Bir Şair • 72

2.2. Memtili Ependi'nin Şiirlerinin Özellikleri • 73

2.2.1. Doğu Türkistan'ın İstiklal Marşı • 73

2.2.2. Dönemin Siyasî ve Kültürel Hayatının Yansıması • 74

- 2.2.3. Okul Şarkısı • 76
- 2.2.4. Çin'e Övgü Teması • 76

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

3. ŞİİRLERİN DİL ÖZELLİKLERİ • 79

- 3.1. Yazım (İmla) Özellikleri • 79
 - 3.1.1. Ünlülerin Yazımı • 80
 - 3.1.2. Ünsüzlerin Yazımı • 85
 - 3.1.3. Bazı Eklerin Yazımı • 88
 - 3.1.4. Alıntı Kelimelerin ve Eklerinin Yazımı • 89
- 3.2. Çağatay Türkçesi'ne Ait Dil Özellikleri • 90
 - 3.2.1. Yazım (İmla) Özellikleri • 90
 - 3.2.2. Ses Özellikleri • 92
 - 3.2.3. Biçim Özellikleri • 94
 - 3.2.4. Söz Varlığı Özelliği • 95
- 3.3. Kıpçak Türkçesine Ait Dil Özelliği • 98
- 3.4. Türkiye Türkçesine Ait Dil Özellikleri • 98
 - 3.4.1. Biçim Özellikleri • 98
 - 3.4.2. Söz Varlığı • 99
- 3.5. Çağdaş Uygur Türkçesinin Ağızlarına Ait Dil Özellikleri • 99

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

4. ŞİİRLERİN ÇEVİRİ YAZIMI VE TÜRKİYE TÜRKÇESİNE AKTARIMI • 101

- 4.1. Memtili Ependi Şéirliri Adlı Kitaptaki Şiirlerin Çeviri Yazımı ve Aktarımı • 101
- 4.2. El Yazısı Şiirlerin / Öğretilerin Çeviri Yazımı ve Türkiye Türkçesine Aktarımı • 157

BEŞİNCİ BÖLÜM

5. SÖZLÜK • 173

ALTINCI BÖLÜM

6. AÇIKLAMALI ÖZEL ADLAR DİZİNİ • 269

KAYNAKLAR • 283

EKLER • 289

EK 1. TIPKIBASIM • 289

- Ek 1.1. Memtili Ependi Şéirliri Adlı Kitaptaki Şiirlerin Tıpkıbasımı • 289
- Ek 1.2. El Yazısı Şiirlerin/ Öğretilerin Tıpkıbasımı • 371

EK 2. RESİMLER • 388